

Faciliter l'accueil des familles d'origines culturelles diverses dans les établissements d'accueil de la petite enfance (E.A.J.E.) de la Ville de Rouen

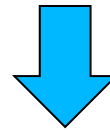


1 – Les objectifs

- Améliorer la communication entre les familles qui ne maîtrisent pas la langue française, et les professionnels des E.A.J.E.,
- Faire le lien entre les multitudes origines culturelles des familles qui se rejoignent à la crèche,
- Permettre aux équipes d'accéder à une meilleure compréhension des différentes cultures, en faveur de l'accueil des enfants,
- Lutter contre toute forme de discrimination,

2 – Les publics concernés

Démarrage du projet à partir de constats des équipes des E.A.J.E. recevant des familles qui ne parlent pas la langue française : difficultés de communication pour accueillir l'enfant,



1ers publics ciblés : les familles non francophones qui fréquentent les E.A.J.E.,

Puis élargissement en faveur des familles en difficultés avec l'écrit, ou en situation de handicap

3 – Construction du projet

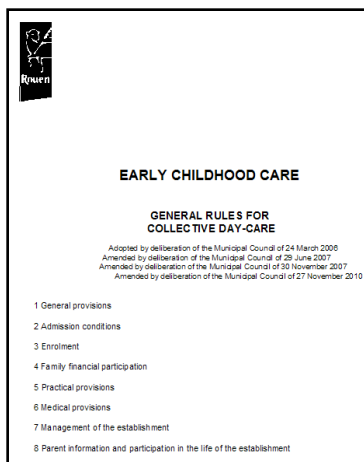
- Création d'un groupe de travail constitué de professionnels volontaires des E.A.J.E. municipaux, issus des différents métiers de la petite enfance,
- Elaboration d'un cahier des charges pour construire une formation destinée aux professionnels sur la place de l'enfant et le maternage dans les différentes cultures,

4 – Les actions déclinées

- Élaboration d'outils permettant de faciliter la communication dès les premiers contacts avec la famille,
- Des outils adaptés à différents niveaux de compréhension de la langue française,



↳ 4.1 - Traduction du règlement de fonctionnement des structures en anglais



↳ 4.2 Les documents à fournir pour le dossier administratif

Réalisation de fac-similés des documents administratifs



↳ 4.3 - La fiche administrative traduite en 4 langues : Anglais, Espagnol, Roumain, Arabe.

**FICHA ADMINISTRATIVA/
FICHE ADMINISTRATIVE**

GUARDERÍA / CRÈCHE :

FECHA DE LLEGADA / DE ENTRADA / DATE D'ENTRÉE : ___ / ___ / ___

NIÑO / A (niño / niña) / ALUMNO / A (alumno / alumna) / ENFANT :

Nombre y apellidos/ *Nom et prénom* :

Fecha de nacimiento / *Date de naissance* : ___ / ___ / ___

Dirección / *Adresse* :

.....

PĂRINȚI / PARENTS : Domn / *Monsieur*

Telefon acasă / *téléphone du domicile* :

Telefon mobil / *Téléphone portable* :

Telefon la locul de muncă / *Téléphone du lieu de travail* :

Ocupația și angajatorului / *Profession et employeur* :

.....

4.4 - Le questionnaire sur les habitudes de vie traduit en Anglais

HABITUDES DE VIE DE VOTRE ENFANT (HABITS OF YOUR CHILD) Les moins de 2 ans (Less than 2 years)

Date (Date) :

Nom (Last name) :

Prénom (First name) :

Date de naissance (Birth date) :

Frères et soeurs (Brother(s) and sister(s)) :

Age (Age) :

-
-
-
-

-
-
-
-

Qui amènera votre enfant? (Who will bring the child) :

- Père (Father)
- Mère (Mother)
- Autre, précisez (Someone else precise):

.....

Qui viendra le chercher? (Who will take him back) :

- Père (Father)
- Mère (Mother)
- Autre, précisez (Someone else precise): |

↳ 4.5 - Une fiche décrivant les objets à fournir par la famille pour l'entrée en crèche

Dis maman, papa

Avez-vous pensé à tout, pour que je me sente bien à la crèche ?



Biberons propres étiquetés à mon prénom
+ le lait permettant de les reconstituer
(Idéal : boîte plastique avec compartiments pré dosés)



Mes objets préférés



Un change complet +
bonnet +
écharpe



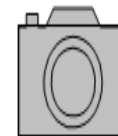
Pour éviter les coups de soleil ou pour les irritations du siège (crème, éosine,)



Et aussi du sérum physiologique pour lutter contre les microbes...



Ma photo



Un appareil jetable pour garder tous les bons souvenirs

et pourquoi pas...

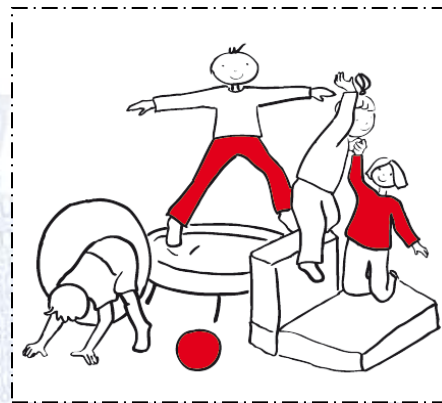
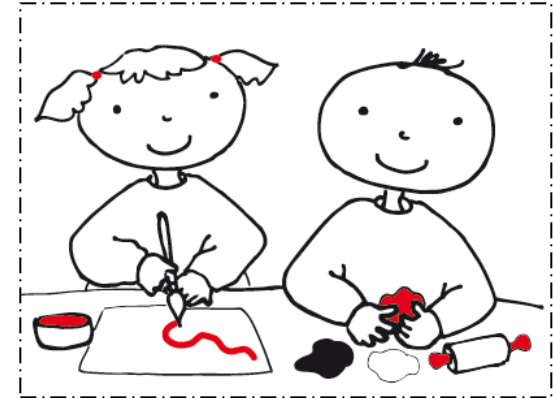
Un mobile, une turbulette, des choses qui sentent bon la maison, un cahier de transmission ..

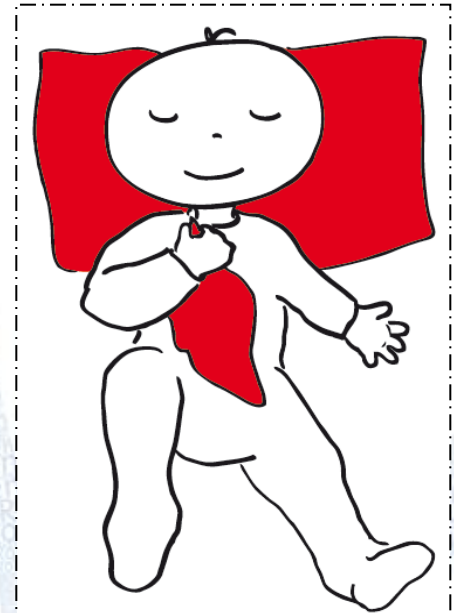
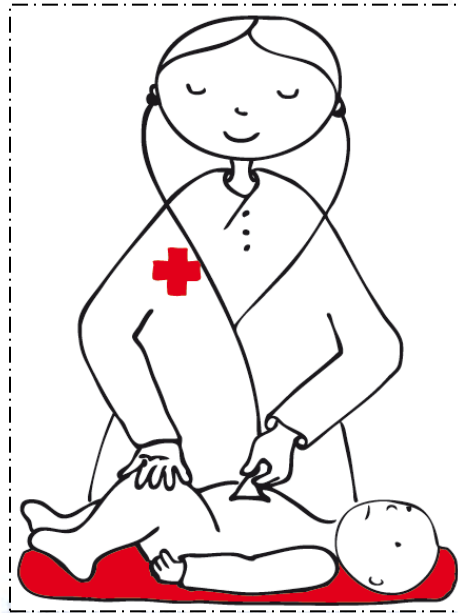
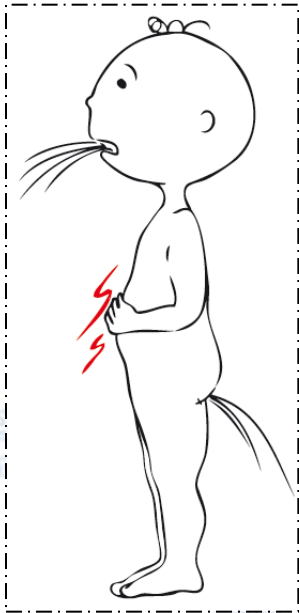
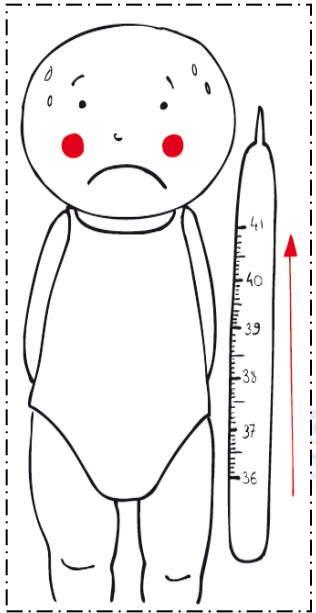
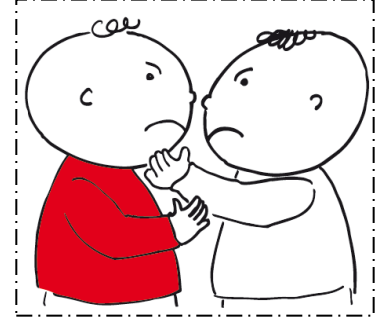
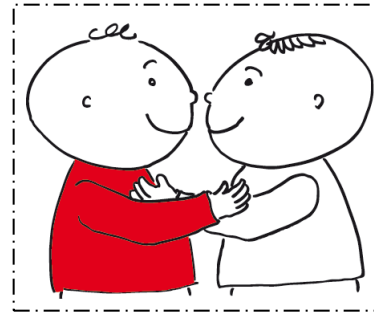
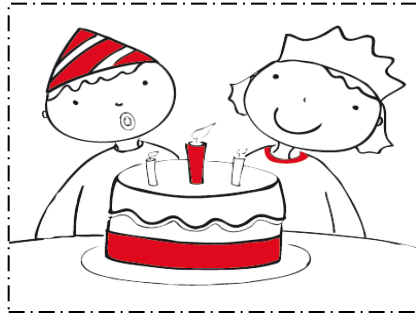
Pensez aussi à identifier mes vêtements, mes chaussures..

↳ 4.6 - Des outils visuels pour la communication au quotidien

« L'ALPHA... BÉBÉS DU MONDE »

Imagier représentant sous la forme de pictogrammes, les diverses situations vécues par l'enfant au cours d'une journée à la crèche, ses comportements, son état de santé...





5 - Evolution de « L'Alpha...bébés du monde »

- « L'Alpha...bébés du monde » utilisé d'abord dans les E.A.J.E. rouennais,
- Présenté lors du concours « CAP COM » en décembre 2011 et lauréat d'un prix dans la catégorie « faire comprendre l'institution »,
- Devient l'objet d'une campagne de presse locale puis nationale, suscite l'intérêt d'autres collectivités, de partenaires...
- Droits déposés auprès de l'I.N.P.I.

6 – Evaluation du projet

- Réalisée à partir d'une grille transmise aux utilisateurs, complétée après chaque utilisation, une année après sa mise en service,
- A démontré la nécessité de faire un « mode d'emploi » pour en diversifier les usages : ajout d'une carte spécifique,
- A été utilisé dans d'autres contextes : situation de handicap où la communication orale avec la famille est difficile, avec les enfants pour développer les capacités langagières

Livret d'utilisation

Cet outil peut être utilisé:

- par les professionnels et/ou par les parents pour transmettre les informations de la journée,
- par l'enfant pour faciliter la communication avec l'adulte et favoriser l'apprentissage de vocabulaire



Il est possible d'associer plusieurs cartes pour transmettre un message ou de n'utiliser qu'une partie de la carte.

Exemple d'association: • il a bu son biberon (n° 9) mais il a tout vomi (n° 31) il a de la fièvre (n° 28) nous conseillons une consultation chez le médecin (n° 32). • L'enfant a fait une sortie dans une autre crèche (n° 25) il a participé à des activités motrices (n° 19) il a bien mangé (n° 12) et s'est fait de nouveaux copain(e)s (n° 26).

Numérotation et titre des cartes:

N° 1: heure d'ouverture de la structure et d'arrivée de l'enfant

N° 2: heure de fermeture de la structure et de départ de l'enfant

N° 3: fermeture de la structure et départ de l'enfant

N° 4: allaitement maternel

N° 5: allaitement artificiel

N° 6: l'enfant prend son biberon dans les bras d'un adulte

N° 7: l'enfant boit seul son biberon

N° 8: consistance de l'alimentation:

petit pot/mixé/morceaux

N° 9: quel aliment a déjà été introduit? Quel aliment consomme t-il ou a déjà consommé?

N° 10: l'enfant a bien mangé

N° 11: l'enfant n'a pas bien mangé

N° 12: l'enfant porte une couche

N° 13: l'enfant va sur le pot

N° 14: l'enfant a bien dormi

N° 15: l'enfant n'a pas bien dormi

N° 16: l'enfant a participé

à des activités manuelles

N° 17: l'enfant a participé

à des activités psychomotrices à la crèche ou à l'extérieur

N° 18: l'enfant a participé à des activités de lecture

à la crèche ou à la bibliothèque

N° 19: l'enfant a participé à des jeux extérieurs à la crèche ou dans un jardin public

N° 20: l'enfant a participé à un anniversaire ou à un moment festif

N° 21: l'enfant a participé à une promenade extérieure

N° 22: l'enfant a participé à une sortie au musée

N° 23: l'assistante maternelle participe à l'atelier de la crèche avec les enfants ou l'enfant a participé à un échange inter-crèche

N° 24: relations sociales positives

N° 25: relations sociales négatives

N° 26: l'enfant a de la fièvre

N° 27: l'enfant présente

un érythème fessier

N° 28: l'enfant présente

une douleur d'origine ORL

N° 29: l'enfant présente

des symptômes de gastro-entérite

N° 30: une consultation médicale est à prévoir ou a été réalisée



7 – Une réussite sur plusieurs plans

- Changements dans les comportements des professionnels vis-à-vis de ces publics grâce aux actions menées et à d'autres stratégies de communication développées par la suite,
- La diversité culturelle devient un atout et est intégrée dans les organisations : fêtes, spectacles, et dans les partenariats avec les autres acteurs des quartiers,

- La communication locale faite sur le projet a facilité l'accès aux E.A.J.E. pour les publics étrangers : la barrière de la langue n'est plus un frein à l'accueil des enfants,
- Le succès de « l'Alpha...bébés du monde » a apporté une dynamique de travail sur projet pour le service petite enfance qui s'est poursuivie en faveur d'autres thématiques,

8 – Les 3 moments clefs du projet

- De la conception à la réalisation de « l'Alpha...bébés du monde » : découverte de l'outil définitif
- Nomination de l'outil au prix CAP COM suscite un intérêt au niveau national : les effets en terme de dynamique d'équipe par la reconnaissance du travail
- L'intérêt de la diversité culturelle décliné au quotidien dans les E.A.J.E.